

Art des Fahrzeuges	Fabrikmarke	Typ	Typenschein-Nummer
Traktor	S A M E	4 1 4 D T (Centurion 75)	CH 4713 40

Hersteller SAME TRATTORI S.p.A., 24047 Treviglio / Italia
 Erkennungsmerkmale "414 DT" auf Hersteller-Plakette
"CE 75 T" vor Fahrgestell-Nummer
 Herstellerplakette rechts, seitlich auf Lenkstockverschalung, beim Einstieg
 Fahrgestellnummer rechts, seitlich oben auf Getriebegehäuse
 Motorkennzeichen "1054/P" vor Motornummer, rechts, seitlich Mitte Motorblock
 Hauptimporteur Verband Landw. Genossenschaften des Kant. Freiburg, Zeughausstrasse 22, 1700 Freiburg *
 Geprüftes Fahrzeug CE75T*1484*

Fahrgestell
 Anzahl Achsen 2 Anzahl Räder 4
 Lenkung hydrostatisch, Lenkhilfe hydraulisch
 Getriebe mechanisch, synchronisiert
 Anzahl Gänge 2x4+2x3 Achsantrieb Allrad **)
 Betriebsbremse mechanisch, Scheiben, wirkend auf HR
Einzelradbremse, 2 Pedale mit Verriegelung
 Hilfsbremse mechanisch, Scheiben, wirkend auf HR
 Feststellbremse wie Hilfsbremse
 Dauerbremse -
 2-Kreis-Kontrolle -

Motor
 Marke S A M E Typ 1054/P
 Bauart Reihe Takte 4
 Treibstoff D Lage vorn
 Kühlung Luft Anzahl Zylinder 4
 Bohrung 105 Hub 120
 Hubraum 4154 Steuer-PS 21,16
 Leistungs-kW 53,5 bei U/min 2070
 PS 73 DIN
 Lärm-Nahfeld 101 dB/A bei U/min 2200 ***)
 Schalldämpfer 1 Topf 745 x Ø 125 mm (Kamin)
 Abgasprüfung BOSCH-Sz. 3,4 bei 1000 U/min
Bacharach 2.0

Karosserie mit Sicherheitskabine +)
 Anzahl Türen 2 (bei Kabine) Geschw. Messer -
 Sicherheitsgurten - Rückspiegel links/rechts
 Unterlegkeil - Zugvorrichtung Stecknagel v+h
 Diebstahlsicherung -

Gewichte
 vorn 1330 hinten 2120 total 3450
 Leergewicht 1330
 Nutzlast (Leergewicht mit Sicherheitskabine)
 Gesamtgewicht 3450
 Fabrikgarantie 1600 3320 4900
 Reifengröße 11.2/10 - 24 16.9/14 - 30 (Varianten ++)
 Ply / bar 6 / 1,2 6 / 1,2 vgl. Bemerkungen
 Tragkraft 1810 4070
 für V max 25 25

Anzahl Plätze 1 v 1 M 1 h 1
Maße
 Länge 3910 Achsabstand 2320 /
 Breite 1930-2430 Doppelachse v 1 h 1
 Höhe 2720 Spurweite v 1 h 1
 Ueberhang s 1465 - 1560
 v 1500 - 2000
 h 1048 Spurkreis ø 1 9900

Garantierte Anhängelast gebremst
 Garantierte Anhängelast ungebremst
 Garantiertes Gesamtzuggewicht
 Geprüfte Anhängelast
 Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller 24,75 km/h
 Höchstgeschwindigkeit gemessen 25 km/h

Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile

bei 2200 U/min am Motor bzw. 600 U/min an Zapfwelle

49.

Ausrüstung §)

Fernlichter	COBO DGM 7886 od. CR (E) od. M (E)
Abblendlichter	COBO DGM 7886 od. CR (E) od. M (E)
Standlichter	A (E)
Schlusslichter	R (E)
Bremslichter	S1 (E)
Richtungsblinker	v 1 (E) s _____ h 2a (E)
Rückstrahler	v _____ s _____ h 2+2/I (E)
Markierlichter	v _____ s _____ h _____
Zusätzliche Lichter	_____
Kontroll-Nr.-Beleuchtung	_____
Scheibenwischer	1/mit Kabine _____ mit/ohne Waschanlage
Warnvorrichtungen	SEIMA e2 843 _____ oder andere homologierte Modelle _____

Angaben für den Fahrzeugausweis

Art des Fahrzeuges	Traktor		
Marke und Typ	S A M E	4 1 4	D T
Typenscheinnummer	CH 4713	40	
Karosserie	_____		
Plätze	total 1	vorn _____	
Leergewicht	3450	Treibstoff	D
Nutzlast	-	Steuer-PS	21,16
Gesamtgewicht	_____	Hubraum	4154

Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis

- *) Weitere Importeure : Andreas DACHAUER 7240 Küblis
W. MAHLER Garage 8912 Obfelden
KOSTER AG, Landmaschinen 9105 Schöngengrund
B.A. FERRAZZINI Via Pollini 12 6850 Mendrisio
- ***) Achsantrieb : Allradantrieb vorne ausschaltbar; Differentialsperre auf HR
- **) Geräuschmessung nach BAV : Vorbeifahrt V/max. 25 km/h = 83 dB/A
Nahfeldwert: Anordnung des Mikrofons: 50 cm ab Motorverschalung rechts
- +) Karosserie : Sicherheitskabinen: SAME, Modell C 17, Prüf-Nr. CSD 0103/3 oder CSD 0103/1
SIAC, Modell 80.0000.6, Prüf-Nr. 103
- ++) Reifenvarianten : vorn : 11.2/10 - 28, 6 PR, Tragkraft pro Achse 2390 kg (1,7), V/max. 25 km/h
12.4/11 - 24, 4 PR, " 2570 " (1,2) "
hinten : 16,9/14 - 34, 6 PR, " 4310 " (1,2) "
13.6/12 - 38, 6 PR, " 3550 " (1,5) "
- §) Ausrüstung : Anbringungshöhe der Stand-, Schluss- und Bremslichter sowie der Richtungsblinker techn. bedingt
Bei einer Breite von über 2100 mm sind Markierlichter nach vorn und hinten erforderlich

Eintrag im Fahrzeugausweis:

101 - Anzahl Plomben: 1 / Anbringungsort: an Vollastanschlag

Ort und Datum der Prüfung

Freiburg, 18.6.1979

Eidg. Typenprüfstelle